

EasyCut 110/18V P4A  
HighCut 250/18V P4A  
HighCut 360/18V P4A

Art. 14772  
Art. 14774  
Art. 14776

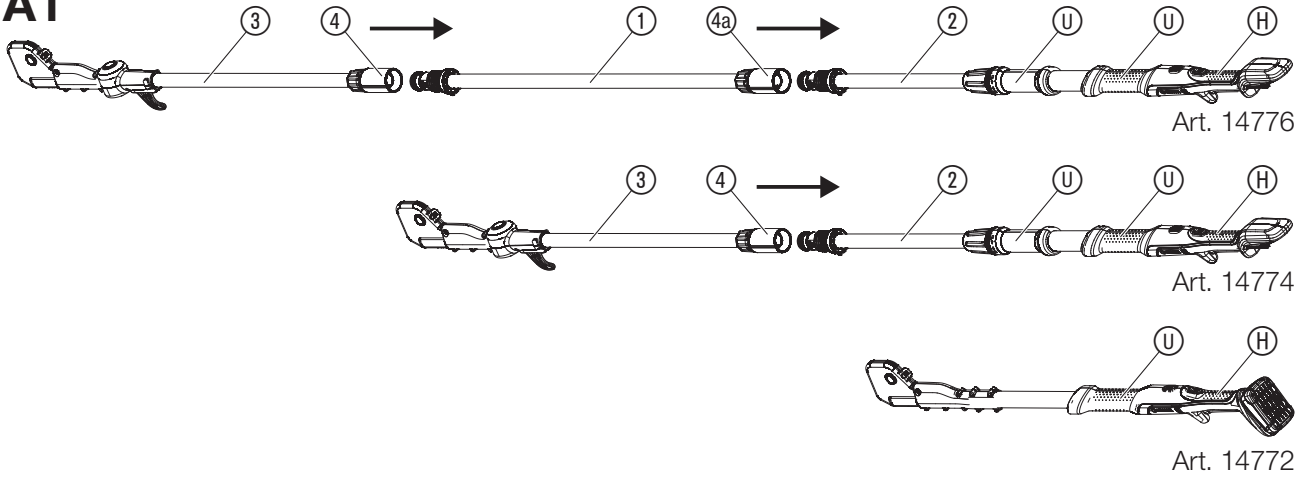
**hr Upute za uporabu**

Baterijske škare za grane/ Baterijski teleskopski obrezivač drveća i grmlja

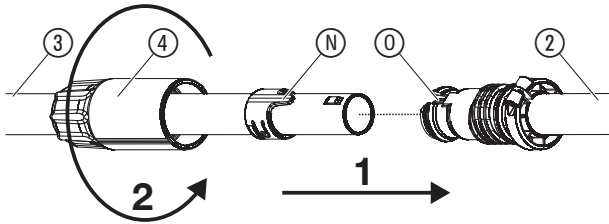
---

<p><b>de Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>en Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>fr Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>nl Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>sv Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>da Produktaansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>fi Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoilike tai jos niiden synä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>it Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>es Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>pt Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>pl Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>hu Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>cs Odpovědnost za výrobek</b> Upozorňujeme na to, že v souladu se zákonem o odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem neručíme za škody, které způsobily naše produkty, pokud byly opraveny neodborně a ne námi autorizovaným servisním partnerem nebo pokud nebyly použity originální díly GARDENA nebo námi schválené díly.</p>
<p><b>sk Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými zákonmi o zodpovednosti za výrobok týmito výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>el Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>sl Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>hr Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>ro Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>bg Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>et Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>lt Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>lv Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

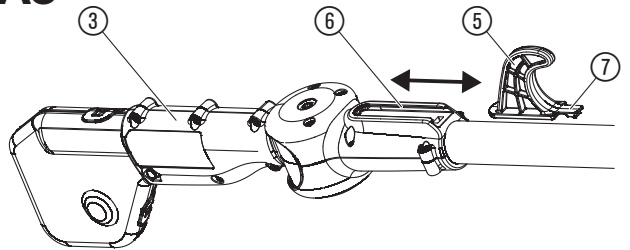
# A1



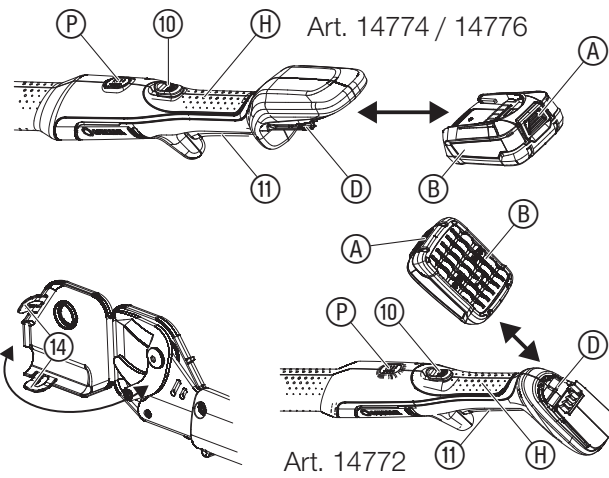
# A2



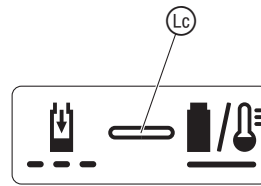
# A3



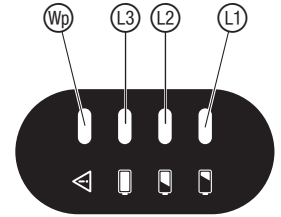
# O1



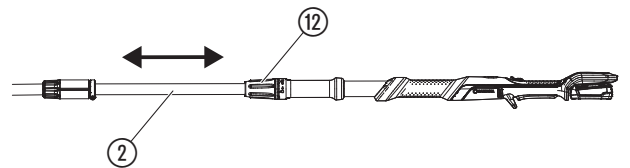
# O3



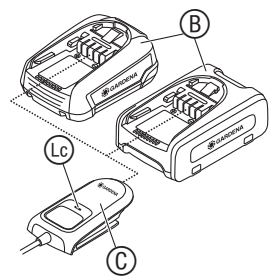
# O4



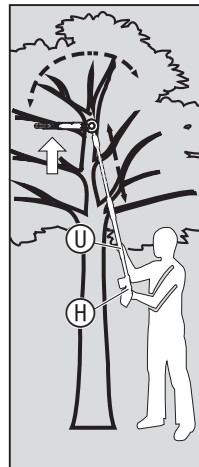
# O6



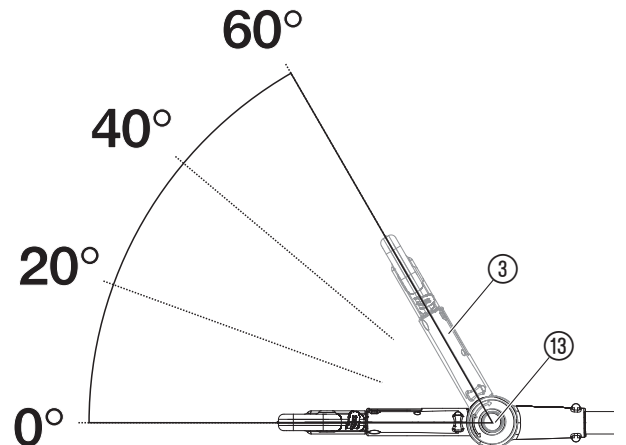
# O2



# O5



# O7



# hr Baterijske škare za grane EasyCut 110/18V P4A / Baterijski teleskopski obrezivač drveća i grmlja HighCut 250/18V P4A/ HighCut 360/18V P4A

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	103
2. MONTAŽA	105
3. RUKOVANJE	106
4. ODRŽAVANJE	107
5. SKLADIŠTENJE	107
6. OTKLANJANJE SMETNJI	107
7. TEHNIČKI PODACI	107
8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	108
9. SERVIS	108
10. ODLAGANJE U OTPAD	108

Prijevod originalnih uputa.

## 1. SIGURNOSNE NAPOMENE

### 1.1 Tumačenje simbola:



Pročitajte upute za uporabu.



Opasnost – ruke držite podalje od noža.



Uređaj ne izlažite kiši.



Nosite zaštitne naočale i kacigu.



Održavajte razmak.



Opasnost po život od strujnog udara!  
Udaljite se na najmanje 10 m od električnih kabela.



Prije čišćenja ili održavanja izvadite bateriju.

### 1.2 Opće sigurnosne napomene

#### 1.2.1 Opće sigurnosne napomene za strojeve



**UPOZORENJE!**

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj stroj. Propusti pri uvažavanju svih uputa navedenih u nastavku mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za kasnije. Pojam „stroj“ u sigurnosnim napomenama odnosi se na strojeve koji se napajaju sa strujne mreže (putem kabela) ili elektroalate koji rade na baterijski pogon (bez kabela).

#### 1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Postarajte se da Vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvijetljeno. Nered ili nedostatna osvijetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.

b) Nemojte raditi strojem u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim područjima u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Strojevi mogu iskrenjem zapaliti prašinu ili isparenja.

c) Postarajte se da se tijekom uporabe stroja djeca i druge osobe nalaze na sigurnoj udaljenosti.

Odvlačenje pozornosti može dovesti do gubitka kontrole nad strojem.

#### 2) Sigurnost pri radu s električnom strujom

a) Utikač za priključenje stroja na električnu mrežu mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne rabite prilagodne utikače sa strojevima koji imaju zaštitno uzemljenje.

Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci.

Ako Vam je tijelo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.

**c) Ne izlažite strojeve kiši ili vlazi.**

*Prodiranje vode u stroj povećava rizik od strujnog udara.*

**d) Priklučni kabel nemojte zloupotrebjavati primjerice za nošenje ili kvačenje stroja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od visokih temperatura, ulja, oštih bridova te pomičnih dijelova stroja. Oštećeni ili upleteni kabel povećava rizik od strujnog udara.**

**e) Kad strojem radite na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom. Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.**

**f) Ako je rad stroja u vlažnom okruženju neizbježan, koristite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.**

*Korištenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje rizik od strujnog udara.*

### 3) Osobna sigurnost

**a) Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu sa strojem pristupajte razborito. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju stroja može izazvati ozbiljne ozljede.**

**b) Koristite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje sredstava za osobnu zaštitu na radu, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili antifona, ovisno o vrsti i načinu uporabe stroja, smanjuje rizik od ozljeda.**

**c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Uvjerite se da je stroj isključen prije nego ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje, a posebice prije nego ga uzimate i premještate.**

*Mogući su nesretni slučajevi ako prilikom nošenja stroja držite prst na sklopki ili ako priključite uključeni stroj na mrežu.*

**d) Prije uključivanja stroja uklonite alate za namještanje i odvijanje. Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu stroja, mogu izazvati ozljede.**

**e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu i u svakom trenutku budite u ravnoteži.**

*Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad strojem u neočekivanim situacijama.*

**f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Držite kosu i odjeću dovoljno daleko od pomičnih dijelova.**

*Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.*

**g) Ako se na uređaj mogu montirati dodaci za usisavanje i sakupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način.**

*Korištenjem usisavača za prašinu smanjuje se opasnost od oštećenja koja mogu nastati uslijed djelovanja prašine.*

**h) Ne dopustite da Vas uljuljka lažni osjećaj sigurnosti i nemojte zaneimarivati sigurnosna pravila koja se odnose na stroj čak ni kada ste se, nakon višekratne uporabe, opoznali s radom stroja.**

*Nemarno rukovanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozljeda.*

### 4) Način primjene i rad sa strojem

**a) Ne preopterećujte stroj. Za svoje radove rabite stroj koji je upravo za to i namijenjen. Odgovarajućim strojem u propisanom području opterećenja radit ćete bolje i sigurnije.**

**b) Ne koristite stroj, ako mu je sklopka neispravna.**

*Stroj koji se više ne da uključiti ili isključiti opasan je i treba ga popraviti.*

**c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite punjivu bateriju prije nego što pristupite podešavanju stroja, zamjeni rezervnih dijelova ili prije nego što stroj sklonite na stranu.**

*Ove mjere opreza sprječavaju nehotično uključivanje i pokretanje stroja.*

**d) Nekorištene strojeve čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom uporabe ili koje nisu pročitale ove upute nemojte dopustiti rukovanje strojem.**

*Strojevi su opasni ako njima rukuju neiskusne osobe.*

**e) O strojevima se brinite s pažnjom. Provjerite rade li pomični dijelovi besprijekorno odnosno postarajte se da ne zaglavljaju, da nisu potrgani ili oštećeni tako da to može utjecati na ispravan rad stroja. Prije uporabe stroja postarajte se za popravak eventualno oštećenih dijelova.**

*Uzrok mnogobrojnim nesrećama pri radu jeste slabo ili nedovoljno održavanje stroja.*

**f) Rezne alate održavajte oštirim i čistim. Propisno održavani rezni alati s oštirim sječivima ne mogu tako brzo blokirati i njima se jednostavnije rukuje.**

**g) Koristite stroj, pribor, alate i drugo u skladu s ovim uputama. Pritom uzmite u obzir uvjete rada te radnje koje namjeravate obaviti. Uporaba strojeva za svrhe za koje nisu predviđeni može dovesti do opasnih situacija.**

**h) Održavajte ručke i rukohvate suhim, čistim i bez tragova ulja ili masti. Skliske ručke i rukohvati otežavaju sigurno vođenje i kontrolu nad strojem u neočekivanim situacijama.**

### 5) Način primjene i rad s baterijskim alatom

**a) Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.**

**b) U strojevima koristite samo punjive baterije koje su za njih predviđene. Uporabom drugih punjivih baterija mogu se izazvati ozljede, a može nastati i opasnost od požara.**

**c) Držite male metalne predmete, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli ili vijci, dalje od nekorištenih baterija, kako biste izbjegli moguće premoštenje baterijskih kontakata.**

*Kratka spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.*

**d) U slučaju nepropisnog korištenja može doći do istjecanja tekućine iz baterija. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospjeje u oči, zatražite i pomoć liječnika. Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.**

**e) Nemojte koristiti bateriju koja je oštećena ili preinačena.**

*Oštećene ili preinačene baterije mogu se ponašati na nepredviđen način i izazvati požar, eksploziju ili predstavljati opasnost od ozljeđivanja.*

**f) Ne izlažite bateriju otvorenom plamenu niti visokim temperaturama. Vatra ili temperature više od 130 °C mogu dovesti do eksplozije.**

**g) Poštujte sve naputke koji se odnose na punjenje i bateriju ili baterijski alat nikada nemojte puniti pri temperaturama izvan granica navedenih u uputama za uporabu.**

*Pogrešno punjenje ili punjenje baterije pri temperaturama izvan dozvoljenog opsega može uništiti bateriju i uvećati opasnost od požara.*

### 6) Servis

**a) Popravke stroja prepustite stručnjacima, uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.**

*Na taj ćete način zajamčiti trajno očuvanje sigurnosti stroja.*

**b) Ne održavajte oštećene baterije. Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.**

Nacionalni propisi mogu ograničiti primjenu obrezivača granja.

Ispitajte proizvod prije uporabe i nakon pada ili drugih udara kako biste otkrili eventualna oštećenja ili nedostatke.

#### 1.2.2 Sigurnosne napomene uz obrezivač granja:

**a) Sve dijelove tijela držite dalje od noža. Ne pokušavajte uklanjati ili pridržavati rezani materijal dok je nož u pokretu. Noževi su nakon isključenja prekidača i dalje u pokretu.**

*Čak i trenutak nepažnje pri rukovanju obrezivačem granja može dovesti do teških ozljeda.*

**b) Nosite obrezivač granja držeći ga za ručku dok nož stoji i nemojte približavati prste sklopkama za napajanje.**

*Propisno nošenje obrezivača granja smanjuje opasnost od nehotičnog pokretanja i time izazvanih ozljeda nožem.*

**c) Prilikom transporta ili čuvanja obrezivača granja uvijek navucite štitnik na noževe.**

*Propisno rukovanje obrezivačem granja smanjuje opasnost od ozljeda nožem.*

**d) Prilikom uklanjanja zaglavljeno rezanog materijala i radova održavanja pazite da su sve sklopke za napajanje isključene, a baterijski blok izvađen ili odvojen. Nehotično uključivanje obrezivača granja tijekom uklanjanja zaglavljeno rezanog materijala ili radova održavanja može prouzročiti ozljede.**

**e) Prilikom uklanjanja zaglavljeno rezanog materijala i radova održavanja pazite da su sve sklopke za napajanje isključene, a blokada uključivanja aktivirana. Nehotično uključivanje obrezivača granja tijekom uklanjanja zaglavljeno rezanog materijala ili radova održavanja može prouzročiti ozljede.**

**f) Obrezivač granja držite isključivo za izolirane rukohvate, jer nož može doći u kontakt sa skrivenim kabelima. Kontakt noža s kablom pod naponom može staviti metalne dijelove pod napon te tako prouzročiti strujni udar.**

**g) Udaljite sve kabele iz područja rezanja.**

*Kabeli mogu biti skriveni u žbunju tako da ih nož može nehotično prerezati.*

**h) Nemojte raditi obrezivačem granja pri lošem vremenu i kada postoji opasnost od udara munje. To smanjuje opasnost od ozljeda.**

#### 1.2.3 Sigurnosne napomene za teleskopski obrezivač granja:

**a) Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara nemojte nikad koristiti teleskopski obrezivač granja u blizini električnih instalacija.**

*Dodirivanje strujnih kabela ili rad u njihovoj blizini može prouzročiti teške ozljede ili smrtonosni strujni udar.*

**b) Teleskopskim obrezivačem granja uvijek rukujte objema rukama.**

*Držite teleskopski obrezivač granja objema rukama, kako biste izbjegli gubitak kontrole nad njim.*

**c) Kada teleskopskim obrezivačem granja orezujete rastinje iznad glave nosite prikladnu zaštitnu kacigu.**

*Padajući prerezani materijal može izazvati teške ozljede.*

→ Pretražite žbunje u pogledu zaklonjenih objekata (npr. žičane ograde ili skrivenih kabela).

→ Koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje s okidnom strujom od 30 mA ili manje.

→ Držite obrezivač granja objema rukama za obje ručke.

→ Proizvod je predviđen za radove pri kojima korisnik stoji na tlu, a ne na ljestvama i drugim nestabilnim uzvišenjima.

→ Prije korištenja obrezivača granja uvjerite se da su zaporni mehanizmi svih pokretnih dijelova (npr. produžne šipke i zakretnog elementa) zaključeni.

### 1.3 Dodatne sigurnosne napomene

#### 1.3.1 Namjenska uporaba:

**GARDENA Obrezivač granja** namijenjen je za rezanje granja maksimalne debljine do 28 mm s drveća, živica, grmlja i šiblja u okućnicama ili vrtovima. Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad (profesionalni rad).



**OPASNOST!**


**Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

→ Velike grane mogu pasti na vas ili se pri padu odbiti od zemlje i ozlijediti vas te ih stoga nemojte rezati u komadu, nego dio po dio.

→ Nemojte stajati ispod grane koju režete.

→ Nemojte rabiti obrezivač granja za održavanje ribnjaka.


### 1.3.2 Sigurnosne napomene za baterije i punjače

→  **Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**  
Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

→ **Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu.**  
Punjač koristite samo kada možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provesti ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputa.

→ **Nadzirite djecu prilikom korištenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.** Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem.

→ **Punite samo litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija).** Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja punjača. **Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

→  **Ne izlažite punjač kiši ili vlazi.**  
Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.

→ **Održavajte punjač u čistom stanju.**  
U slučaju onečišćenja postoji opasnost od strujnog udara.

→ **Prije svakog korištenja provjerite stanje punjača, kabela i utikača.** **Nemojte koristiti punjač ako na njemu uočite oštećenja.** **Popravke punjača prepustite samo kvalificiranim stručnjacima uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.**

Oštećeni punjači, kabeli i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

→ **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.**

Postoji opasnost od požara uslijed zagrijavanja punjača tijekom punjenja.

→ Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, iz sigurnosnih razloga to mora obaviti GARDENA ili ovlaštena servisna služba za GARDENA elektroalate.

→ **Proizvod se ne smije koristiti dok se puni.**

→ **Ove sigurnosne napomene odnose se samo na litij-ionske baterije od 18 V sustava POWER FOR ALL.**

→ **Koristite bateriju samo u proizvodima partnerskih sustava POWER FOR ALL.** Punjive baterije od 18 V s naznakom POWER FOR ALL potpuno su kompatibilne sa sljedećim proizvodima: svi proizvodi partnerskih sustava POWER FOR ALL koji rade na 18 V.

→ **Sljedite preporuke za punjive baterije sadržane u uputama za uporabu vašeg proizvoda.** Samo tako baterija i proizvod mogu sigurno raditi, a baterije se štite od opasnog preopterećenja.

→ **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuju proizvođač ili partneri sustava POWER FOR ALL.**

Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa (tip baterije: PBA 18V.../kompatibilni punjači: AL 18...).

→ **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.

→ **Baterije čuvajte izvan dohvata djece.**

→ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

→ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterije može doći do izbijanja isparenja.** Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.

U slučaju nadražnosti isparenjima, izdite na svjež zrak i potražite pomoć liječnika. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove.

→ **Iz nepropisno korištenih ili oštećenih punjivih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina.** Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i pomoć liječnika. Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.



→ **Iz neispravne baterije može iscuriti tekućina i namočiti okolne predmete.** Provjerite neposredno okruženje. Očistite i zamijenite po potrebi.

→ **Nemojte kratko spajati bateriju.** Nekorištene punjive baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije. Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.

→ **Kontakti baterije mogu nakon korištenja biti vrući.** Pazite na vruće kontakte kada uklanjate bateriju.

→ **Baterija se može oštetiti primjenom sile kao i šiljastim predmetima poput čavala ili odvijača.** Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, a baterija se može zapaliti, pušiti, eksplodirati ili se pregrijati.

→ **Ne održavajte oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.


→  **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.**  
 Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

→ **Koristite i skladištite bateriju samo na okolnoj temperaturi između -20 °C i +50 °C.** Nemojte ostavljati bateriju ljeti u automobilu. Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja učinkovitosti.

→ **Bateriju punite isključivo na temperaturama između 0 °C i +35 °C.** **Bateriju punite preko USB priključka isključivo pri temperaturama između +10 °C i +35 °C.** Punjenje izvan naznačenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju ili povećati rizik od požara.

→ **Nakon uporabe ostavite punjivu bateriju najmanje 30 minuta neka se ohladi.**

### 1.3.3 Dodatne sigurnosne napomene za električne sklopove

 **OPASNOST!**  
**Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima

su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

→ Nemojte koristiti niti skladištiti oštećene baterije. Smjesta propisno odložite neispravne baterije u otpad.


→ Punjač priključujte samo na izmjenični napon koji je naznačen na natpisnoj pločici.

→ Nemojte na proizvod priključivati kabel za uzemljenje.

→ Nemojte upotrebljavati proizvod ako prijeti opasnost od oluje.

→ Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

### 1.3.4 Dodatne napomene za osobnu sigurnost

 **OPASNOST!**  
**Opasnost od gušenja!**

**Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece.**

→ **Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.**

→ Nikada nemojte preopterećivati proizvod (rabite ga sukladno navodima iz uputa za uporabu).

→ Nemojte koristiti proizvod u blizini vode.

→ Obrezaivač granja koristite samo na predviđen način.

*Rukovatelj ili korisnik je odgovoran za nezgode nad drugim osobama kao i ugrožavanje njih ili njihovog vlasništva.*

→ Naročito imajte u vidu da kada je teleskopska cijev izvučena imate veći radni domet, tako da postoji opasnost od ozljeđivanja osoba koje se nalaze u blizini.

→ Uvijek nosite podobnu odjeću, rukavice i čvrste cipele.

→ Provjerite teren na kojem ćete koristiti obrezaivač granja i uklonite žice, skrivene električne kabele i ostale strane predmete.

→ Navucite štitnik prilikom svih radova podešavanja (naginjanje rezne glave, promjena duljine teleskopske cijevi).

→ Nemojte postavljati obrezaivač granja tako da stoji na reznoj glavi.

→ Prije upotrebe i nakon snažnog udara provjerite je li stroj polomljen ili oštećen.

→ Prema potrebi predajte ga na popravak.

→ Ne pokušavajte raditi nepotpunim proizvodom i nemojte na njemu neovlašteno vršiti izmjene.

### 1.3.5 Korištenje i održavanje električnog alata

Morate znati kako isključiti proizvod u slučaju nužde.

→ Nemojte nositi obrezaivač granja držeći ga za štitnik.

→ Nemojte koristiti obrezaivač granja ako mu je zaštitna oprema oštećena.

→ Nemojte koristiti obrezaivač granja dok stojite na ljestvama.

→ Obrezaivač granja koristite isključivo stojeći stabilno na čvrstoj podlozi.

→ Izvadite bateriju:

- prije nego što ostavite obrezaivač granja bez nadzora;
- prije nego što uklonite blokadu;
- prije provjere, čišćenja ili drugih radova na obrezaivaču granja;
- kada pri radu naiđete na neki predmet. Obrezaivač granja se smije koristiti samo nakon što se sa sigurnošću utvrdi da je u stanju sigurnom za rad;
- ako obrezaivač granja počne neuobičajeno jako vibrirati. U tom se slučaju mora smjesta preispitati. *Prekomjerno vibriranje može izazvati ozljede.*
- prije nego što proizvod prosljedite drugome.

Sve matice i vijci moraju biti čvrsto zategnuti kako bi se omogućio siguran rad proizvoda.

→ Ako se tijekom rada zagrijao, ostavite obrezaivač granja neka se ohladi prije nego što ga uskladištite.


→ Nemojte skladištiti obrezaivač granja na temperaturama preko 35 °C niti na mjestu koje je izloženo izravnom sunčevom zračenju.

→ Obrezaivač granja se ne smije čuvati na mjestima sa statičkim elektricitetom.

→ Pazite na odrezani materijal koji pada.

→ Radove obavljajte samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj vidljivosti.

## 2. MONTAŽA

 **OPASNOST!**  
**Postoji opasnost od posjeklina nožem!**

U slučaju nehotičnog pokretanja postoji opasnost od posjekotina.

→ Nosite zaštitne rukavice.

→ Izvadite bateriju.

→ Navucite štitnik na nož.

### 2.1 Montaža obrezaivača granja [sl. A1/A2]:

#### 2.1.1 Bez produžne cijevi (samo za br. art. 14774):

1. Natakните reznú glavu ③ do kraja na jedinicu ručke ②.  
*Pritom se jezičak ⑨ mora uvući u otvor ⑩.*

2. Zategnite maticu ④.

## 2.1.2 S produžnom cijevi (samo za br. art. 14776):



### OPASNOST!

#### Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Smije se koristiti samo 1 produžna cijev.

→ Koristite samo jednu produžnu cev.

1. Natakните produžnu cijev ① do kraja na jedinicu ručke ②. *Pritom se jezičak ⑩ mora uvući u otvor ⑪.*
2. Zategnite maticu ④.
3. Natakните reznu glavu ③ do kraja na produžnu cijev ①. *Pritom se jezičak ⑩ mora uvući u otvor ⑪.*
4. Zategnite maticu ④.

## 2.2 Montaža kuke za granje (samo za br. art. 14774/14776) [sl. A3]:

Kuka za granje služi za lakše uklanjanje odrezanih grana iz krošnji drveća i grmlja.

### 2.2.1 Montaža kuke za granje:

→ Ugurajte kuku za granje ⑤ do kraja u prihvatnik ⑥ na reznj glavi ③ tako da zapor ⑦ čujno dosjedne. *Uvjerite se da je zapor dosjeo.*

### 2.2.2 Demontaža kuke za granje:

1. Najprije povucite zapor ⑦ naviše.
2. Izvucite kuku ⑤ iz prihvatnika ⑥ na reznj glavi ③.

## 3. RUKOVANJE



### OPASNOST!

#### Postoji opasnost od posjeklina nožem!

U slučaju nehotičnog pokretanja postoji opasnost od posjekotina.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Izvadite bateriju.
- Navucite štitnik na nož.

## 3.1 Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]:



### POZOR!

Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

→ Pazite na napon strujne mreže.

### Kod GARDENA baterijskih obrezivača granja br. art. 14772-55/14774-55/14776-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Stisnite tipku za deblokadu ① pa izvadite bateriju ② iz držača ③.
2. Priključite punjač ④ na strujnu utičnicu.
3. Natakните punjač ④ na bateriju ②.

**Kada indikator punjenja baterije ⑤ na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.**

**Ako indikator punjenja baterije ⑤ na punjaču trajno svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja** (Za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

4. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
5. Kada se baterija ② napuni do kraja, skinite bateriju ② s punjača ④.

## 3.2 Značenje prikaznih elemenata:

### 3.2.1 Indikacija na punjaču [sl. O3]:

#### Treperenje indikatora punjenja baterije ⑤



#### Trajno svijetlo indikatora punjenja baterije ⑤



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije ⑤ **treperi**.

**Napomena:** Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dopuštenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Indikator punjenja baterije ⑤ **trajno svijetli** kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa se stoga ne može puniti. Baterija se počinje puniti čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.

Bez utaknute baterije **trajno svijetlo** indikatora punjenja baterije ⑤ ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

### 3.2.2 Prikaz napunjenosti baterije ⑤ na proizvodu [sl. O4/O1]: Nakon pokretanja proizvoda pojavljuje se prikaz napunjenosti baterije ⑤ u trajanju od 5 sekundi.

#### Prikaz napunjenosti baterije

#### Napunjenost baterije

①, ② i ③ svijetle zeleno	67 – 100 % napunjena
① i ② svijetle zeleno	34 – 66 % napunjena
① svijetli zeleno	11 – 33 % napunjena
① treperi zeleno	0 – 10 % napunjena

### Napunite bateriju kada LED ⑤ zatreperi zeleno.

Ako LED indikator pogreške ⑥ svijetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI.

## 3.3 Radni položaj [sl. O5]:

→ Držite obrezivač granja jednom rukom za gornji rukohvat ①, a drugom za ručku ②.

## 3.4 Izvlačenje teleskopske cijevi (samo za br. art. 14774/14776) [sl. O6]:

Teleskopska cijev ② može se izvući na proizvoljnu duljinu do 40 cm.



### OPASNOST!

#### Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Kada izvlačite teleskopsku cijev, možete zaglaviti ruku između stezne čahure i narančaste matice, ako pritom držite obrezivač granja okrenut prema gore.

→ Držite obrezivač granja vodoravno dok izvlačite teleskopsku cijev.

1. Otpustite narančastu maticu ②.
2. Izvucite teleskopsku cijev ② na željenu duljinu.
3. Ponovo zategnite narančastu maticu ②.

## 3.5 Naginjanje rezne glave [sl. O7]:

Rezna glava ③ se u koracima od po 20° može zakrenuti u 4 položaja u rasponu između 0° i 60°.

1. Pritisnite zglobov ④ pa namjestite reznj glavu ③ tako da stoji pod željenim kutom.
2. Pustite reznj glavu ③ da dosjedne u željenom položaju. *Uvjerite se da je reznj glava propisno dosjela.*

## 3.6 Pokretanje obrezivača granja [sl. O1]:



### OPASNOST!

#### Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda ako se proizvod prilikom otpuštanja pokretačke poluge ne zaustavi.

- Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače.
- Nemojte npr. pričvršćivati pokretačku polugu za rukohvat.

### 3.6.1 Pokretanje obrezivača granja:

Proizvod ima dvostruki sigurnosni element (pokretačku polugu i sigurnosnu blokadu) kojim se sprječava njegovo nehotično uključivanje.

1. Postavite bateriju ② u držač ③ tako da čujno dosjedne.
2. Otvorite žabicu ④ štitnika pa ga skinite s noža.

3. Držite obrezač granja jednom rukom za gornji rukohvat (H), a drugom za ručku (H).
4. Povucite sigurnosnu blokadu (H) prema naprijed pa nakratko povucite pokretačku polugu (H) ka ručki (H).  
*Nož se minimalno zatvara i zatim potpuno otvara radi inicijalizacije. Obrezač granja je time spreman za rad.*
5. Povucite sigurnosnu blokadu (H) prema naprijed pa povucite pokretačku polugu (H) ka rukohvatu (H).  
*Obrezač granja se zatvara i ostaje zatvoren dok god ne otpustite pokretačku polugu. Pritom se u trajanju od 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije (P).*
6. Otpustite sigurnosnu blokadu (H).

### 3.6.2 Funkcija vremenskog isključivanja:

Obrezač granja se samostalno isključuje ako se ne koristi dulje od 15 minuta. Nakon toga radi ponovne inicijalizacije morate iznova nakratko povući pokretačku polugu prema ručki.

### 3.7 Transport obrezača granja:

1. Otpustite pokretačku polugu (H).  
*Obrezač granja se zaustavlja.*
2. Izvadite bateriju.
3. Navucite štitičnik na nož.

## 4. ODRŽAVANJE



### OPASNOST!

#### Postoji opasnost od posjeklina nožem!

U slučaju nehotičnog pokretanja postoji opasnost od posjekotina.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Izvadite bateriju.
- Navucite štitičnik na nož.

### 4.1 Čišćenje obrezača granja:



### OPASNOST!

#### Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

- Nemojte prati proizvod u vodi niti pod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).
- Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

### Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

1. Prebrišite obrezač granja vlažnom krpom.
2. Otvore za zrak čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti oštrim predmetima).
3. Po potrebi očistite rezu glavu četkom.

### 4.2 Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača suhi i čisti.

- Nemojte prati u tekućoj vodi.

#### 4.2.1 Čišćenje baterije:

Za čišćenje baterija nemojte koristiti nikakve kemikalije.

- S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkicom očistite ventilacijske otvore i baterijske kontakte.

#### 4.2.2 Čišćenje punjača za baterije:

- Kontakte i plastične dijelove čistite mekanom i suhom krpom.

## 5. SKLADIŠTENJE

### 5.1 Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvadite bateriju.
2. Navucite štitičnik na nož.
3. Napunite bateriju.
4. Očistite obrezač granja, bateriju i punjač (vidi 4. ODRŽAVANJE).
5. Čuvajte obrezač granja, bateriju i punjač na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

## 6. OTKLANJANJE SMETNJI



### OPASNOST!

#### Postoji opasnost od posjeklina nožem!

U slučaju nehotičnog pokretanja postoji opasnost od posjekotina.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Izvadite bateriju.
- Navucite štitičnik na nož.

### 6.1 Tablica grešaka:

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Pokretačka poluga se ne može pritisnuti</b>	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Otpustite pokretačku polugu.
<b>Obrezač granja se ne pokreće ili se zaustavlja. LED (L) treperi zeleno [sl. 04]</b>	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
<b>Obrezač granja se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške (M) svijetli crveno [sl. 04]</b>	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i + 35 °C.
	Između baterijskih kontakata ima kapljica vode ili vlage.	→ Prebrišite kapljice vode ili vlagu suhom krpom.
	Zapreka blokira motor.	→ Uklonite zapreku.
<b>Obrezač granja se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške (M) treperi crveno [sl. 04]</b>	Obrezač granja je neispravan.	→ Obratite se GARDENA servisu.
<b>Obrezač granja se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške (M) ne svijetli [sl. 04]</b>	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosjedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Obrezač granja je neispravan.	→ Obratite se GARDENA servisu.
<b>Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije (L) trajno svijetli zeleno [sl. 03]</b>	Baterija nije ispravno postavljena na punjač.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i + 35 °C.
<b>Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije (L) ne svijetli [sl. 03]</b>	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Strujni utikač punjača nije ispravno utaknut.	→ Ispravno utaknite strujni utikač u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Provjerite napon strujne mreže. Dajte punjač na provjeru ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.

### NAPOMENA:

Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

- U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA.

## 7. TEHNIČKI PODACI

Obrezač granja	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14772)	Vrijednost (br. art. 14774)	Vrijednost (br. art. 14776)
Maks. promjer grane	mm	28	28	28



Obrezaivač granja	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14772)	Vrijednost (br. art. 14774)	Vrijednost (br. art. 14776)
<b>Maks. rezova po punjenju baterije</b>				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
<b>Područje isklapanja teleskopske cijevi</b>	cm	–	215 – 255	320 – 360
<b>Maks. visina (kada je teleskopska cijev izvučena)</b>	cm	110	255	360
<b>Težina (bez baterije)</b>	kg	1,9	3,4	4,1
<b>Razina zvučnog tlaka <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup></b>	dB (A)	65	63	57
<b>Nepouzdanost <math>k_{pA}</math></b>		3	3	3
<b>Razina zvučne snage <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup>; izmjerena/zajamčena</b>	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
<b>Nepouzdanost <math>k_{WA}</math></b>		3	3	3
<b>Vibracije šaka-ruka <math>a_{whw}</math><sup>1)</sup></b>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
<b>Nepouzdanost <math>k_{whw}</math></b>		1,5	1,5	1,5

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701



**NAPOMENA:** Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata ovisno o načinu uporabe stroja. Iz sigurnosnih razloga nemojte raditi strojem dulje od 1 sata bez prekida.

Sustavna baterija PBA 18V 2,0Ah W-B	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14902)
<b>Napon baterije</b>	V (DC)	18
<b>Kapacitet baterije</b>	Ah	2,0
<b>Ukupni broj ćelija (litij-ion)</b>		5
<b>Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL</b>		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV

Punjač za baterije AL 1810 CV P4A	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14900)
<b>Napon mreže</b>	V (AC)	220 – 240
<b>Frekvencija mreže</b>	Hz	50 – 60
<b>Nazivna snaga</b>	W	26
<b>Napon punjenja baterije</b>	V (DC)	18
<b>Maks. struja punjenja baterije</b>	mA	1000
<b>Trajanje punjenja baterije (pribl.)</b>		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	115
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	136
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	228
<b>Dopušten temperaturni raspon za punjenje</b>	°C	0 – 35
<b>Težina sukladno EPTA proceduri 01:2014</b>	kg	0,17
<b>Stupanj zaštite</b>		□ / II
<b>Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL</b>		PBA 18V

## 8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

<b>GARDENA Produžna cijev</b>	Za produženje br. art. 14774 ili kao zamjena.	<b>br. art. 14772-20.630.00</b> Može se naručiti preko GARDENA servisa
<b>GARDENA Zaštitna navlaka za punjive baterije Power+</b>	Za zaštitu punjivih baterija od vlage.	<b>br. art. 14800-00.600.36</b> Može se naručiti preko GARDENA servisa
<b>GARDENA Sustavna baterija P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72</b>	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	<b>br. art. 14903</b> <b>br. art. 14905</b>

**GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A**

Za brzo punjenje svih baterija sustava **br. art. 14901**  
POWER FOR ALL PBA 18V..W-..

## 9. SERVIS

Adresa za kontakt navedena je na priloženom jamstvenom listu.

## 10. ODLAGANJE U OTPAD

### 10.1 Odlaganje obrezaivača granja u otpad

(prema Direktivi 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113):



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

### VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte lokalnom reciklažnom odlagalištu.

### 10.2 Odlaganje baterija u otpad:



Baterija proizvođača sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

### VAŽNO!

1. Ispraznite litij-ionske baterijske ćelije do kraja (obratite se u vezi s tim GARDENA servisu).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih baterijskih ćelija.
3. Odložite litij-ionske ćelije u otpad u skladu s propisima ili ih predajte lokalnom reciklažnom odlagalištu.

<p><b>de EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgende bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>hu EU megfelelési nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általam aláírt kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonság szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek kelendő módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>en EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>cs EU prohlášení o shodě</b> Podepsaná osoba splnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následující uvedené(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splní požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>fr Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, que la sorte de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>sk EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že v nadležajúcej uvedenej(-é) prístroj(-e) v provedení námi uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>nl EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι οι (οι) παρακάτω αναφερόμενης(ες) συσκευη(ές) στο εξόχου που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευη(ών) χωρίς προηγουμένη συνηγορία με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>sv EU-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befulldmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat-/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>sl Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevalno označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>da EU-overensstemmelseerklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtigt for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder krævene i de harmoniserede EU-direktiv, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>hr EU izjava o sukladnosti</b> Dolje potpisani kao ovlastovnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđuje da nize navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođača. Ova izjava gubi valjnost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, vakuuttamansa henkilöä, että seuraava/laitte (t) täyttävät/ täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdenmukaisuustilujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p><b>ro Declarație de conformitate UE</b> Semnatulatur, în calitate de să reprezentant al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatele), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>it Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/ no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/ degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>bg ЕС-Декларация за съответствие</b> Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във вариант(и) из изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>es Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante declara, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>et EL-i vastavastadeklaratsioon</b> Allakirjutaja kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) seadmepool turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>pt Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>It ES atitikties deklaracija</b> Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietais(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>pl Deklaracja zgodności UE</b> Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-nia.</p>	<p><b>Iv ES atbilstības deklarācija</b> Lēm parakstījis personāla kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidoši tirgū, atbilst saskaņotajam ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit: Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoiten kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος:</p>	<p><b>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</b>  <b>EN ISO 12100 EN 62841-1</b>  <b>Ladegerät/ Charger: EN IEC 60335-2-29</b></p>
<p>Akku-Astscherer/Akku-Teleskop-Baum- und Strauch-Schneider Battery Pruning Lopper/Battery Telescopic Pruning Lopper Coupe-branches à batterie/Coupe-branches télescopique à batterie AccutackKenschaar/Telescopische accutackKenschaar Batteriedriven gren- och röjsax/Batteridrivnen teleskopisk träd- och busksax Batteriedriven grensax/Batteridreven teleskopisk grensax AKKUKÄYTTÖISEN OKSAKSET/ AKKUKÄYTTÖIEN TELESKOOPPINEN PUU- JA PENSASELEIKKURI Troncaremas à bateria/Lancia troncaremas telescopica a batteria Cortarramos por batería/Cortarramas telescópico por batería para árboles y arbustos Toursara de ramos a bateria/Toursara telescópica a batería para árvores e arbustos Nóžce akumulátorové do galeží/Teleskopový sekatör akumulátorový do drzew i krzewów Akumulátorové nůžky na větve/Akumulátorové teleskopické nůžky na stromy a keře Akumulátorové nožnice na konáre/Akumulátorová teleskopická sřtrhacia kopia na stromy a kríky Ψαλίδι κλαδέματος μπαταρίας/Τηλεσκοπικό ψαλίδι κλαδέματος δένδρων και θάμνων μπαταρίας</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluiddniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Åñntas: Livello acustico: Nível de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku:</p> <p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterat mätt/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált nameřená/zaručená nameranë/zaručenë</p>
<p>Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Opisanje na produktu:</p>	<p>Art. 14772: Art. 14774: Art. 14776:</p> <p>76 dB(A) / 79 dB(A) 77 dB(A) / 80 dB(A) 77 dB(A) / 80 dB(A)</p>
<p>Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Art. 14772: Art. 14774: Art. 14776:</p> <p>76 dB(A) / 79 dB(A) 77 dB(A) / 80 dB(A) 77 dB(A) / 80 dB(A)</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyyp: Produkttype: Tuotetyypit: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Art. 14772: Art. 14774: Art. 14776:</p> <p>76 dB(A) / 79 dB(A) 77 dB(A) / 80 dB(A) 77 dB(A) / 80 dB(A)</p>
<p>EasyCut 110/18V P4A HighCut 250/18V P4A HighCut 360/18V P4A</p>	<p>2022</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EV-direktiiv: Direttive UE: Directiva CE: Direktivas CE: Dyrektyny WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Oδηγιες EK: Direktive EU: EC directives: Directive CE: Директиви на ЕО:</p>	<p>2022</p>
<p>Terméktypus: Druh výrobku: Typ produktu: Típus előírás: Vista izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Tim proizvokt: Tooteühüü: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>2022</p>
<p>Artikelnnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codigo articulo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:</p>	<p>2022</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Jäger, Hans-Lorens-Str. 40, D-89079 Ulm</p>	<p>2022</p>
<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Jäger, Hans-Lorens-Str. 40, D-89079 Ulm</p>	<p>2022</p>
<p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Jäger, Hans-Lorens-Str. 40, D-89079 Ulm</p>	<p>2022</p>
<p>Conformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p>	<p>2022</p>
<p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p>	<p>2022</p>
<p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>2022</p>
<p>Reinhard Pompe Vice President Products</p>	<p>Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain</p>

**EN UKCA Declaration of Conformity**

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **Battery Pruning Lopper / Battery Telescopic Pruning Lopper**

Product type: **EasyCut 110/18V P4A  
HighCut 250/18V P4A  
HighCut 360/18V P4A**

Article number: **14772  
14774  
14776**

UK regulations: **S.I. 2008/1597  
S.I. 2016/1091  
S.I. 2012/3032  
S.I. 2001/1701**

Designated standards: **EN ISO 12100  
EN 62841-1**  
  
Charger:  
**EN IEC 60335-2-29**

UK Importer: **Husqvarna UK Limited  
Preston Road  
Aycliffe  
County Durham  
UK DL5 6UP**

Deposited documentation: **GARDENA Technical Documentation  
M. Jäger  
Hans-Lorenser-Str.40  
D-89079 Ulm**

Noise level: measured / guaranteed

<b>Art. 14772:</b>	<b>76 dB(A) / 79 dB(A)</b>
<b>Art. 14774:</b>	<b>77 dB(A) / 80 dB(A)</b>
<b>Art. 14776:</b>	<b>77 dB(A) / 80 dB(A)</b>

Conformity assessment procedure: **According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 8**

Ulm, 23.12.2022

Authorised Representative:



**Reinhard Pompe**  
Vice President Products



**Wolfgang Engelhardt**  
Vice President Supply Chain

**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Piedro Noriog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisoharyan@cloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrieleize 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Sahiba  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
Belgie

**Bosnia / Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silkttrade.com.ba

**Brazil**  
Nortech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nortech.com.br  
www.nortech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
高世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Bang Square B,  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyoma Colombia SAS  
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520  
+57 (1) 703 9522  
serviciocliente@toyoma.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montalegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrieleize 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
infocyp@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: 3761 5757  
https://gardeningegypt.com/  
hany.masoud@univag.org/

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92235 Gennemilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθήνων 32  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skermmuvogi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslum ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alsiqmal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALLMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
TOO "Ламед"  
Russian  
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

*Kazakh*  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
107-4, Sunduk Bld, Yangjae-Dong  
Seocho-Gu  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: 24730745  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
O'So Ayla Maki  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Saifa Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (03)-7734 7997  
case@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
info@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyol Gardening Shop  
Namii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@maginnet.mn

**Morocco**  
Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu Caddesi  
Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: +968 24 58 28 16  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/ 25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2520252  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albaraaque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013003 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrieleize 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A  
Cnr Beyers Naude Drive and Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Pivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kerikampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co.,Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesg1@7friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Sociétés du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065, Tunisia  
www.smamtunisia.com  
Soulaymen Majdoub  
Soulaymen@smamtunisia.com

**Turkey**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Turkey  
Phone: (+90) 216 389 39 39  
info@dostbahce.com.tr  
www.dostbahce.com.tr

**Turkmenistan**  
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BEFKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A776,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7800 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**  
AT «Альцест»  
вул. Петропавлівська 4  
08130, Київська обл. Києво-Святошинський  
р-н, с. Петропавлівська Борщагіка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 2203 1844  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFAY, THAY yoqasida  
Phone: (+998)-93-5414141  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
No. 03, Lot E2/D21, Ton That Thuyet Street,  
Dich Vuong-Hau Commune  
Cau Giay District, Hanoi  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

14772-20 960 01/022  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com